



## 2021/22 國際紙纖維藝術雙年展

### 徵件公告

法國紙藝協會（Chaîne de Papier, France）榮幸宣布，2021/22 年國際紙纖維藝術雙年展將於國立臺灣工藝研究發展中心南投展覽場館舉行。歡迎世界各地紙藝術與纖維藝術家提出新作，參加這次令人興奮的雙年展計畫。

雙年展期間包含兩個展覽與構樹皮工作坊。

### 簡介：

#### 展覽一：當代構樹皮 KOZO CONTEMPORARY

主題：當代構樹皮－「反映製作者的靈與魂」 *Reflecting the soul and the spirit of the maker*

徵求作品：以構樹皮為主要媒介的手抄紙創作

#### 展覽二：變化 CHANGE

主題：「變化」

徵求作品：作品可以運用複合媒材技術製作，但主要材料必須是天然或回收纖維。作品其它部分可以運用他種天然材質，例如木、陶或鐵等。亦接受回收人造材料或纖維。

### 構樹皮工作坊

國立臺灣工藝研究發展中心近期內將舉辦一系列線上工作坊。2020 年 11 月 1 日至 21 日之間將進行十堂一小時課程，課程免費。工作坊成員僅限 14 名，透過報名甄選產生。

目標：學習運用傳統與現代技術，處理構樹皮原材質，製作成手抄紙，用以創作當代藝術作品。本次工作坊將由經驗豐富的美國紙纖維藝術家暨教育工作者艾米·理查德（Amy Richard）帶領。

歡迎具有基礎或進階紙藝製作經驗的藝術家報名參加工作坊。與會者必須擁有穩定網路、基礎手抄紙製作器材及英文溝通能力。

<https://www.youtube.com/watch?v=vx4Z8Rs-mPQ>

若有興趣報名甄選構樹皮工作坊，請至下列連結報名

[https://event.culture.tw/NTCRI/portal/Registration/C0103MAction?useLanguage=tw&actId=00130&request\\_locale=tw](https://event.culture.tw/NTCRI/portal/Registration/C0103MAction?useLanguage=tw&actId=00130&request_locale=tw)

**報名截止日期：2020年9月30日**

### 展覽一：當代構樹皮－「反映製作者的靈與魂」

透過邀請您運用構樹（*Broussonetia papyrifera*）樹皮纖維進行創作，希望能啟發您與古老傳統、文化、藝術與工藝進行對話，並進一步帶您由過去，進入今日此刻，更面向未來。

「造紙術約於西元 105 年時，由東漢官員蔡倫發明，並在 610 年時由高麗佛僧曇徵傳入日本。」

「聖德太子發現中國紙張太薄弱，因此鼓勵運用當時已種來供織品使用的構樹（桑樹）與麻纖維。造紙技術遂傳遍全國，同時在聖德太子鼓勵下，原始造紙程序逐漸演化成運用構樹皮與ねり（*neri*）（一種讓纖維平均懸浮在水中的濃稠成形劑）所製作的手抄紙（*nagashizuki*）技術。這些技術代代相傳，生產的紙張不只實用，更反映出製作者的靈與魂。」

「造紙者與他所造的紙、紙張與紙張使用者之間的親密關係，讓和紙（*washi*）成為日本文化不可分割的成分。傳統上，和紙製作有其季節性。多數造紙人都是一般農作之外，同時還種植構樹與麻的農人。最好的和紙是在寒冷的冬季月份製作。這與農人無法耕作田地的季節重合，而冰冷的水則少有雜質；雜質可能導致纖維變色。」

— Yuki Katayama

不只是日本大量運用構樹製作和紙；在韓國與中國，傳統上每個區域都有造紙師發展出各自的造紙模式。在韓國，以構樹製作的傳統韓紙（*hanji*）擁有多種不同用途，包含製成衣物。在中國，構樹皮或桑皮紙作為多種用途的書畫紙，也有許多地方差異；這些差異不只是因為傳統，也因為造紙師風格與氣候條件而異。其他重要因素包含水質與大氣條件，都會影響植物生長，及植物與纖維的特性。這些因素全都影響紙的品質。與自然及纖維共事的優秀造紙師，都很清楚這些因素的重要性。結合構樹纖維的傳統手抄紙技藝與現代技巧，應用個人創意，藝術

家將展開一趟進入過去與未來的奇妙旅程。在每一張他們創造的紙上，每位藝術家都會留下自己的印記與精神。

從已知最早使用構樹纖維的樹皮布，到最精緻的和紙與韓紙，我們傳承了古老傳統，也將我們的個性加入紙的未來。

我們邀請各種技術與藝術形式，以構樹為主要媒介，參與這場展覽。

— Jan Fairbairn Edwards

## 展覽二：變化

全球環境情勢對人與自然來說都更加急迫。多年來，科學家不斷討論生態危機。甚至全世界的兒童都起身表達對於未來非常真實的擔憂。情況相當緊迫。為了少數而犧牲多數人利益的生產消費瘋狂經濟模式，仍舊持續不斷。倘若這類競爭持續以短期獲利為目標，社會影響、甚至對人類自身與自然的威脅將造成巨大災難。然而，深刻永續的改變，需要推動社會變革。維持現狀是行不通的。就像一個世紀前，詩人葉慈寫下：「一切都崩落，再無核心可以掌握」。

國際紙纖維藝術雙年展前一次展覽的主題是壯美的自然（Eco-sublime）。本屆展覽中，我們邀請各位思考改變的急切需要，倘若我們希望避免，或至少減少環境災難的影響。

挑戰既有秩序，提出不同的觀看與生存方式，經常是藝術作品的重要特色。藝術可以，也必須扮演重大角色，鼓舞我們打開眼睛，改變我們對事物的認知。以下，我們簡短提出來自兩大洲的兩位藝術家，作為思考的起點。

迦納藝術家 El Anatsui 運用經過他人之手的回收材料與物品。這些材料有其歷史，更喚起連結的重要性。1992 年的里約地球高峰會中，他製作了一件木雕像，命名為〈侵蝕〉。高大的雕像上，刻有故鄉迦納與奈及利亞的銘文與符號。在作品上，他以鏈鋸留下深刻割痕，掉下來的木塊四散在底座邊，破壞了古老語言的符號，反映出巴西盛行的森林砍伐現象。他展現出環境破壞及傳統文化語言遭到侵蝕的暴力情況。他的巨大創作〈織錦畫〉，以銅線縫串瓶蓋而成。它們喚起歐洲、非洲與美國之間，以酒精、糖與奴隸打造的商業貿易。它們同時也代表著蓋來排除某些人、保護另一些人的那些高牆。〈織錦畫〉閃耀震盪著非洲獨有的色彩、多樣性與在地性。El Anatsui 解釋，藝術是生命的複製。然而生命不是固著不動的，而是不斷變化之中。因此他希望自己的作品也具有彈性，持續變動，擁有適應的能力。

美國藝術家 Chris Jordan 則譴責大量消費與隨之產生的垃圾。他拍下這些垃圾，進行創作，邀請大家思考我們的行為。他讓我們看到，每個人都有一分責任。他對數字統計很有興趣，而且經常超出我們的想像。例如，他的作品〈鯨魚〉是以五萬枚塑膠袋的照片組成，相當於世界海洋每平方英哩飄散的塑膠袋數量。因此，他將數據轉化成藝術，展現出事物之間的連結：我們的購物地點留下一千英哩的碳足跡；而購物選擇則會從我們的居住地點開始，造成一萬英哩的社會衝擊。他拍下因為吃塑膠袋而死的幼鳥。這些影像都是他的影片作品《信天翁》(Albatross) 的前身 (<https://www.albatrossthefilm.com/>)。這部影片在 2018 年世界海洋日放映，既是對這種神秘鳥類之美的讚歌，也展現出塑膠垃圾造成的人為悲劇，更是呼籲改變的急迫召喚。

我們邀請各國紙纖維藝術家創作新作，挑戰現狀，反思行動與啟動「改變」的急迫需求。

— Isis Olivier

### 作品規格：

任何在 2019 年 12 月 30 日之後創作，不限類別與尺寸，符合展覽主題的作品皆可投件：包含裝置、懸吊（壁掛或屋頂懸吊均可）、單立雕塑、單幅/連幅畫作、藝術家製書、影像及聲音裝置，表演藝術也歡迎投件。鼓勵三件式系列作品投件。此外也接受工作坊與會議提案。

### 參展時程：

徵件公告—2020 年 9 月

徵件截止—2021 年 4 月 30 日

通知入選藝術家—2021 年 5 月

作品送展日期—另行通知入選藝術家

展覽開幕—2021 年 11 月

展覽結束—2022 年 4 月 11 日

### 參展規則：

#### 參展藝術家負責：

- 自行包裝與寄送作品。自行準備足以承擔來回運送的堅固安全包材
- 每件作品提供三張專業品質的作品照片（作品最長一側必須至少有 3000 像素）：包含（1）作品完整照；（2）作品側面照；（3）作品細節照。照片將用於展覽手冊印刷，因此請務必提供高品質照片。
- 提交參展報名表，須包含以下項目：
  - (a) 每件作品的專業高品質照片（最多三件作品）
  - (b) 藝術家簡介（最多 240 字）

- (c) 作品介紹（最多 240 字）
- (d) 完整填寫的報名表（含簽名及日期）

請注意：提案內容不完整可能導致退件

**法國紙藝協會負責：**

- 組織評選過程，並通知所有藝術家。
- 兩名法國紙藝協會代表將加入評審團。
- 評審團所有決定均為最終決定，不會與藝術家進行任何書面聯繫。

**國立臺灣工藝研究發展中心負責：**

- 參與評選過程。兩名國立臺灣工藝研究發展中心代表將加入評審團。
- 提供作品寄回。
- 提供保管與展覽期間的作品保險。
- 設計及佈置展場。負責決定所有作品的吊掛、裝置與擺設。
- 製作展覽手冊；負責活動聯繫，包含新聞稿與公關露出。
- 舉辦開幕活動；展場開放期間的保安維護。
- 每位入選藝術家將獲得展覽手冊一本。

**— 受邀出席藝術家：**

至多三名藝術家將受邀到台灣佈展及／或舉辦工作坊，並獲得機票（經濟艙）、住宿與餐飲費用補助。細節將於入選後提供。

請於 2021 年 4 月 30 日前以電子郵件投件：

[biennialtcri@gmail.com](mailto:biennialtcri@gmail.com)